Organización de Aviación Civil Internacional

Decimosegunda Reunión del Comité Directivo Ejecutivo del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Panamericano

RASG-PA ESC/12

Montego Bay, Jamaica, 14 al 15 de marzo de 2012

Cuestión 3 del Orden del Día: **Actualización/Estado de los Proyectos y Grupos de Trabajo del RASG-PA**

3.3 Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación (ASTT)

ACTUALIZACIÓN DE ACTIVIDADES

(Presentado por la Secretaría)

RESUMEN
El RASG-PA ASTT es uno de los tres grupos de trabajo dentro de RASG-PA establecido para evaluar, identificar y categorizar la instrucción disponible sobre seguridad operacional de la aviación, a la cual tienen acceso toda la comunidad de la aviación a través del sitio web de RASG-PA y otras actividades de instrucción. El ASTT también es responsable de realizar talleres RASG-PA sobre Seguridad operacional de la aviación a través de la región Pan América según aprobó el RASG-PA.
Referencias: • Informe de la Reunión RASG-PA/04 • Informe del 2o Taller RASG-PA de seguridad operacional de la Aviación • Informe del 3er Taller RASG-PA de seguridad operacional de la Aviación
Objetivo Estratégico — *Esta nota de estudio se relaciona con el Objetivo estratégico A – Seguridad operacional*

1. Introducción

1.1 El Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación de RASG-PA (RASG-PA/ASTT) se estableció durante la Reunión RASG-PA/2 en Bogotá, Colombia, en noviembre de 2009.

1.2 Como parte de su programa de trabajo, el ASTT ha impartido Talleres de Seguridad operacional de la aviación, ha recabado y subido material de instrucción de seguridad operacional en el sitio web de RASG-PA: www.rasg-pa.org, y ha celebrado reuniones con regularidad para asegurar la implementación de los objetivos del grupo de trabajo.

2. Actualización de actividades de RASG-PA/ASTT

2.1 El Segundo Taller RASG-PA Seguridad operacional de la Aviación se realizó en Caracas, Venezuela, del 1 al 2 de diciembre de 2011, auspiciado por el Instituto Nacional de Aeronáutica Civil (INAC) de Venezuela. El **Apéndice A** incluye más información sobre el evento.

2.2 El Tercer Taller RASG-PA de Seguridad operacional de la Aviación se realizó en la Oficina Regional NACC de la OACI, en la Ciudad de México, México, el 30 y 31 de enero de 2012. Refiérase al **Apéndice B**.

2.3 El próximo Taller RASG-PA Seguridad operacional de la Aviación programado se realizará en Paramaribo, Suriname. La Oficina Regional SAM de la OACI está coordinando actualmente el taller con la AAC de Suriname.

2.4 CASSOS también ha coordinado con sus Estados Miembros la realización de otro Taller RASG-PA de la seguridad operacional de la aviación en la Región Caribe más tarde este año. La AAC de Trinidad y Tabago ha ofrecido auspiciar el evento. La Oficina Regional NACC de la OACI está coordinando para programar la fecha para este evento.

2.5 Otro Taller RASG-PA de seguridad operacional de la aviación se celebrará en Bogotá, Colombia, del 21 al 22 de junio de 2012, inmediatamente después de la Tercera Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación del RASG-PA.

2.6 El material de instrucción de seguridad operacional de la aviación ha sido publicado y está disponible para la comunidad de la aviación en el sitio web de RASG-PA: www.rasg-pa.org.

2.7 La Secretaría del RASG-PA se reunió con el Colegio de Pilotos Aviadores de Mexico (CPAM) para solicitar una contribución en especie para obtener el curso ALAR II en inglés y español. CPAM concordó y se realiza actualmente la coordinación para entregar el curso básico y entrenar al entrenador a lo largo de la Región Pan Americana. El CPAM también ofreció otros cursos a RASG-PA; este ofrecimiento está bajo revisión (refiérase al **Apéndice C)**.

2.8 La Flight Safety Foundation (FSF), como contribución en especie a RASG-PA, proporcionó 50 CD-ROM del ALAR Toolkit Versión II en idioma inglés a ser distribuidos a las AAC y partes interesadas en la Región Panamérica. FSF autorizó la traducción del Toolkit al español y portugués. La ANAC de Brasil ha solicitado y recibirá recursos de aerolíneas brasileñas para asistir en la traducción del toolkit.

2.9 Para utilizar con mayor eficacia los recursos disponibles, la Secretaría del RASG-PA pospuso la reunión ASTT/3 programada en febrero de 2012 hasta nuevo aviso.

2.10 El ASTT ha identificado previamente las limitaciones de almacenamiento del servidor actual de la Oficina con respecto a cargar en la web el material RASG-PA de instrucción de aviación. La Oficina Regional NACC propuso que la mejor solución la página web del RASG-PA en un servidor aparte de la Oficina Regional NACC de la OACI para proporcionar más capacidad tanto en almacenamiento como en velocidad cuando se publique o se descargue material.

2.11 Desde el 27 de febrero de 2012, el servidor de la página web de RASG-PA se modernizó y ahora tiene capacidad adicional para publicar material adicional. El nuevo sitio new web está en: www.rasg-pa.org.

3. Conclusión

3.1 Para asegurar el éxito de las actividades de RASG-PA, es importante obtener apoyo por parte de los Estados/Territorios/Organizaciones Internacionales y la industria para el RASG-PA/ASTT a través de la asignación de representantes apropiados como participantes en sus reuniones y recibir contribuciones de centros de instrucción, y material correspondiente a las tres áreas principales de riesgo según los datos que fueron identificadas por el Comité Directivo Ejecutivo de RASG-PA en la Región Panamericana, y el auspicio de talleres de seguridad operacional de la aviación de RASG-PA.

4. Acción sugerida

4.1 Se invita al RASG-PA/ESC/12 a motivar a los Estados/Territorios a:

a) apoyar al RASG-PA/ASTT a través de la asignación de representantes apropiados como participantes en sus reuniones y actividades de instrucción;

b) ser anfitriones y auspiciar actividades de instrucción; y

c) contribuir con cursos y material de instrucción correspondiente a las tres áreas de riesgo principales orientadas en datos.

— — — — — — — — — — —

APÉNDICE A

Resumen Ejecutivo disponible en inglés únicamente

MISSION REPORT EXECUTIVE SUMMARY			
Mission Report by:	Eduardo Chacin Regional Officer, Flight Safety	Date:	20/12/11
Dates of Mission	1. Jornada de Seguridad Operacional del INAC: 29-30/11/11 2. 2nd. RASG-PA Aviation Safety Workshop: 01-02/12/11		
Place of Mission:	Eurobuilding Hotel & Suites, Caracas, Venezuela		
Purpose of Mission:	1. Invited to participate as speaker in the "Jornada de Seguridad Operacional del INAC" 2. Conduct the 2nd. Regional Aviation Safety Group – Pan America **(**RASG-PA) Aviation Safety Workshop sponsored by INAC		
Officials met:	1. Gen (AV) Francisco Paz Fleitas, President of INAC 2. Lic. Yean Duran, Head of Safety 3. Lic. Carlos Gonzalez Ashby, Officer in charge of SSP/SMS implementation 4. INAC Safety Team 5. Dr. Francisco Ramirez, President of CEVETA (Cámara Venezolana de Transporte Aéreo) 6. Other local airlines' representatives		
Mission Outcome:	1. Event: Jornada de Seguridad Operacional del INAC • Deliver a presentation on the ICAO State Safety Programme (SSP) • Attendance: over a hundred representatives from different aviation sectors • Results: as a result of the interaction, the participants got a better understanding of the SSP and its interaction with the SMSs of the service providers 2. Event: 2nd. RASG-PA Aviation Safety Workshop • Successful training event • Attendance: over a hundred participants from different sectors of the Venezuelan aviation community (regulators, accident investigation, airlines, maintenance, local associations, training, ATC, etc.) • Gen (Av) Francisco Paz Fleitas, president of INAC and his safety management team attended the two days event • Speakers and subjects as agreed by RASG-PA: • IFALPA: Capt. Juan Carlos Gonzalez Curzio 1. Pilot Monitoring 2. Fatigue • MasAir Cargo (LAN Group): Capt. Javier Velasco 1. CFIT & LOC-I 2. ALAR • IATA: Ing. Gabriel Acosta 1. RERR Toolkit v2.0 • ICAO: Eduardo Chacin 1. RASGPA 2. ICAO SSP & SMS 3. ICAO Electronic Safety Tools 4. RE and Runway Safety Teams (RSTs) • Positive comments were received about the topics covered as well as the quality of the speakers • INAC provided the meeting room, the audiovisual equipment, the two days luncheons and a welcome dinner for all participants. Also the air ticket MEX-CCS-MEX and the DSA corresponding to the event #1 for the ICAO NACC FS Officer •Results: the audience learnt about RASG-PA safety activities, the leadership role of ICAO and the different regional initiatives to enhance safety. There was a consensus about the need for a collective effort to enhance safety in Venezuela. The new administration of INAC is embracing and promoting it.		
Follow-up actions or other information:	1. INAC requested assistance for the upgrade of its training centre to TRAINER PLUS by August 2012 3. Gen. Paz Fleitas offered his full support for any RASG-PA activity to be held in Venezuela in 2012		

Organización de Aviación Civil Internacional
Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América
(RASG-PA) de la OACI
Eurobuilding Hotel & Suites Caracas, Caracas, Venezuela, 1 y 2 de diciembre de 2011

Taller de Seguridad Operacional
del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA)

PROGRAMA

DÍA UNO ***Jueves, 1 de diciembre de 2011***	
08:00 – 08:30	**Registro**
08:30 – 08:50	**Apertura**
08:50 – 10:00	**Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA) de la OACI** Eduardo Chacin OACI
10:00 – 10:30	**Pausa para el café**
10:30 – 12:00	**Perspectiva de la OACI sobre el Programa de Seguridad Operacional del Estado (SSP) y los Sistemas de Gestión de Seguridad Operacional (SMS) (cont.)** Eduardo Chacin OACI
12:00 – 13:30	**Almuerzo**
13:30 – 14:30	**Herramienta de reducción de riesgo de excursión de pista de la IATA (RERR)** Gabriel Acosta IATA
14:30 – 15:00	**Herramientas electrónicas de seguridad operacional de la OACI** Eduardo Chacin OACI
15:00 – 15:30	**Pausa para el café**

15:30 – 16:30	**Equipo de seguridad operacional de pista (Runway Safety Team - RST)** Eduardo Chacin OACI

DÍA DOS ***Viernes, 2 de diciembre de 2011***	
08:30 – 08:45	**Reflexiones del primer día** Eduardo Chacin OACI
08:45 – 10:00	**Piloto Monitoreando** Juan Carlos Gonzales Curzio IFALPA
10:00 – 10:30	**Pausa para el café**
10:30 – 12:00	**Piloto monitoreando (cont.)** Juan Carlos Gonzales Curzio IFALPA
12:00 – 13:30	**Almuerzo**
13:30 – 14:15	**ALAR** Javier Velasco MasAir
14:15 – 15:00	**ALAR (cont.)** Javier Velasco MasAir
15:00 – 15:30	**Pausa para el café**
15:30 – 16:00	**Introducción al Fatigue Risk Management System (FRMS) de la OACI** Eduardo Chacin OACI
16:00 – 16:15	**Conclusiones del Taller de RASG-PA** Eduardo Chacin OACI
16:15 – 16:30	**Ceremonia de clausura**

— — — — — — — — — — —

APÉNDICE B

Resumen Ejecutivo disponible en inglés únicamente

ICAO NACC REGIONAL OFFICE EVENT REPORT EXECUTIVE SUMMARY			
Event Report by:	Eduardo Chacin Regional Officer, Flight Safety NACC Regional Office	Date:	28 February 2012
Dates of Event:	30 to 31 January 2012		
Place of Event:	ICAO NACC Regional Office, Mexico City, Mexico		
Title of Event and ICAO Programme #	3rd Regional Aviation Safety Group – Pan America **(**RASG-PA) Aviation Safety Workshop for Mexico **A16** – Critical Safety Risk Response		
Objective, Purpose and Scope of Event (attach final agenda / programme)*:*	As mandated by RASG-PA to enhance regional safety by means of training. Final Programme in Spanish and List of Participants are attached for reference.		
Web page link for documentation / presentations:	http://www.mexico.icao.int/Meetings/RASGPAWKSPMex2012.html		
States / International Organizations and ICAO Officers attending Event (attach final participants list):	1. DGAC Mexico, ASA, AICM, PGR, SENEAM 2. ACI-LAC 3. CANSO 4. Aeromexico, Aeromexico Connect, Aeromexico Capacitación, Aerolíneas Argentinas, Aeromar, Avianca-Taca, Interjet, Magnicharters, MasAir, TAM Airlines, Volaris. 5. IFALPA 6. ASPA, COCTAM, Colegio de Ingenieros Mexicanos en Aeronáutica, CPAM, SINACTA 7. FAASTeam		
Event Results - Output and Outcome: (attach final list of recommendations / conclusions / action plan / agreement):	1. Successful training event 2. Attendance: over ninety participants from different sectors of Mexico aviation community (regulators, accident investigation, airlines, maintenance, local associations, training, ATC, etc.) 3. Speakers and subjects as agreed by RASG-PA: a. IFALPA: German Diaz Barriga and Juan Carlos Gonzalez Curzio b. MasAir Cargo (LAN Group): Javier Velasco c. Mexico DGAC: Enrique Herrera d. Aeromexico: Eric Mayett e. ASA: Susana Gonzalez Miranda f. CANSO: Javier Vanegas g. ACI-LAC: Javier Martinez h. ICAO: Victor Hernandez and Eduardo Chacin 4. Positive comments were received about the topics covered as well as the quality of the speakers. 5. The audience learnt about RASG-PA safety activities, the leadership role of ICAO and the different regional initiatives to enhance safety.		
Follow-up actions by ICAO and other information relevant to ICAO (attach any other relevant documents if of significant importance):			
Report seen by:	Loretta Martin Regional Director	Date:	7 March 2012

Organización de Aviación Civil Internacional
Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA) de la OACI
Tercer Taller de Seguridad Operacional de la Aviación del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA)
Ciudad de México, México, 30 y 31 de enero de 2012

PROGRAMA FINAL

DÍA UNO ***Lunes, 30 de enero de 2012***	
08:00 – 08:30	**Registro**
08:30 – 08:45	**Apertura** Victor Hernandez Eduardo Chacin OACI
08:45 – 09:30	**Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA) de la OACI** Eduardo Chacin OACI
09:30 – 10:00	**Perspectiva de la OACI sobre el Programa de Seguridad Operacional del Estado (SSP) y los Sistemas de Gestión de Seguridad Operacional (SMS)** Eduardo Chacin OACI
10:00 – 10:30	**Receso**
10:30 – 12:00	**Perspectiva de la OACI sobre el Programa de Seguridad Operacional del Estado (SSP) y los Sistemas de Gestión de Seguridad Operacional (SMS) continuación** Eduardo Chacin OACI
12:00 – 13:00	**Almuerzo**
13:00 – 13:45	**Experiencias en la implementación del Programa de Seguridad Operacional del Estado (SSP) de la OACI** Enrique Herrera DGAC de México

13:45 – 14:30	**Experiencias en la implementación de los Sistemas de Gestión Seguridad Operacional (SMS)** Eric Mayett Aeromexico
14:30 – 15:00	**Receso**
15:00 – 15:45	**Fatiga en las tripulaciones de vuelo** German Diaz Barriga IFALPA
15:45 – 16:30	**Mantenimiento de la pista y su repercusión en la seguridad operacional** Susana Gonzalez Miranda ASA

DÍA DOS ***Martes, 31 de enero de 2012***	
08:30 – 08:35	**Reflexiones del primer día** Eduardo Chacin OACI
08:35 – 10:00	**Piloto monitoreando** Juan Carlos Gonzales Curzio IFALPA
10:00 – 10:30	**Receso**
10:30 – 12:00	**ALAR** Javier Velasco MasAir Cargo
12:00 – 13:00	**Almuerzo**
13:00 – 13:45	**Iniciativas de CANSO sobre la seguridad operacional en la pista** Javier Vanegas CANSO
13:45 – 14:30	**APEX - Excelencia de aeropuertos en seguridad operacional** Javier Martinez Botacio ACI-LAC
14:30 – 15:00	**Receso**
15:00 – 15:30	**Equipo de seguridad operacional de pista (Runway Safety Team - RST)** Eduardo Chacin OACI

15:30 – 16:00	**Evaluación de la seguridad operacional en el espacio aéreo ATS** Victor Hernandez OACI
16:00 – 16:15	**Herramientas electrónicas de seguridad operacional de la OACI** Eduardo Chacin OACI
16:15 – 16:30	**Conclusiones del Taller** Eduardo Chacin OACI
16:30 – 16:45	**Ceremonia de clausura** Victor Hernandez Eduardo Chacin OACI

— — — — — — — — — — — —

APÉNDICE C

International Civil Aviation Organization | Organisation de l'aviation civile internationale | Organización de Aviación Civil Internacional | Международная организация гражданской авиации | منظمة الطيران المدني الدولي | 国际民用航空组织

Ref.: N 1-17 — **EMX0207** 28 de febrero de 2012

Para: Cap. Luis Eduardo Neve pilotos@colegiodepilotos.org.mx;
Presidente
Colegio de Pilotos Aviadores de México
(CPAM)

Asunto: **Solicitud de apoyo en especie por parte del Colegio de Pilotos Aviadores de México (CPAM) para el Grupo Regional sobre Seguridad Operacional de la Aviación – Panamérica (RASG-PA)**

Distinguido Señor:

Como es de su conocimiento, RASG-PA ha promocionado las iniciativas de seguridad operacional de vuelo en las Regiones de Norteamérica, Centroamérica, Caribe y Sudamérica de la OACI desde 2008. El RASG-PA se creó con el fin de ser el punto focal para asegurar la armonización y coordinación de los esfuerzos de la seguridad operacional dirigidos a reducir los riesgos de la seguridad operacional de la aviación en la región Pan América.

Como tal, RASG-PA ha identificado varias Iniciativas para Aumentar la Seguridad Operacional (SEI) y elaborado Planes de Implementación Detallados (DIP) para mitigar áreas de riesgo incluyendo Excursiones de pista (RE), Impactos contra el Suelo sin Pérdida de Control (CFIT), y Pérdida de Control en Vuelo (LOC).

Los DIP están liderados por varias partes interesadas de la aviación, tales como ACI, ALTA, IATA, IFALPA, e IFATCA. Los miembros de RASG-PA y las organizaciones de la industria, incluyendo a Boeing, Airbus y Estados miembros de RASG-PA también proporcionan asistencia a la implementación de los DIP.

A través del proceso de identificar y elaborar formas de mitigar las áreas de riesgo, RASG-PA ha identificado al Curso ALAR II, preparado por el CPAM, como una herramienta de instrucción para mitigar algunos de los riesgos citados previamente.

En este sentido y según lo acordado, le estamos solicitando atentamente, como un apoyo en especie, nos permita utilizar el curso mencionado anteriormente en inglés y español como una contribución para mitigar los riesgos a la seguridad operacional de la aviación en la Región Pan América.

En consecuencia, reconoceríamos a la institución a su digno cargo por esta contribución a la seguridad operacional de la aviación en la región.

.../2

Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe
Av. Presidente Masaryk No. 29 – 3
Col. Polanco, Ciudad de México, C.P. 11570, MÉXICO
Tel. + 52 55 52503211
Fax. + 52 55 52032757
E-mail: icaonaco@icao.int
Website: www.mexico.icao.int

Si requiere mayor información al respecto, le agradecería contactara a los Sres. Eduardo Chacin, Especialista Regional, Seguridad Operacional de Vuelo (echacin@icao.int) o Adolfo Zavala, Especialista Regional, Gestión del Tránsito Aéreo (azavala@icao.int).

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

Loretta Martin
Directora Regional
Oficina Regional para Norteamérica,
Centroamérica y Caribe (NACC)

COLEGIO DE PILOTOS AVIADORES DE MEXICO, A.C.
FUNDADO EN 1947
Av. Palomas 110 Col. Reforma Social 11650 México, D.F.
Teléfonos: 5520-16-27, 5520-46-52. FAX 5520-89-04
pilotos@colegiodepilotos.org.mx
http://www.colegiodepilotos.org.mx

México D.F., 28 de febrero de 2012.

Ref.: CPAM - 069 /12

Sra. Loretta Martin
Directora Regional
Oficina Regional para Norteamérica,
Centroamérica y Caribe (NACC)

Asunto: Apoyo en especie para el Grupo Regional sobre Seguridad Operacional de la Aviación Panamericana (RASG-PA)

Distinguida señora Martin:

Recibimos con interés su solicitud de apoyo en especie respecto al Curso ALAR II en inglés y en español.

De acuerdo a su solicitud nos pondremos en contacto con los señores Eduardo Chacín, Especialista Regional, Seguridad Operacional de Vuelo o Adolfo Zavala, Especialista Regional, Gestión del Tránsito Aéreo.

Agradezco su consideración y aprecio y aprovecho la ocasión para enviarle un cordial saludo.

Atentamente
"Por el Progreso de la Aviación Mexicana"

P.A. y Lic. Luis Eduardo Neve Brito
Presidente

LENB*jmv